



**Conseil économique
et social**

Distr.
GENERALE

TRANS/WP.24/2004/1/Corr.1
9 mars 2004
FRANÇAIS
Original: ANGLAIS, FRANÇAIS
et RUSSE

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITE DES TRANSPORTS INTERIEURS

Groupe de travail conjoint CEMT/CEE-ONU du transport intermodal et de la logistique ^{*/}
(24 et 25 mars 2004)

Groupe de travail du transport intermodal et de la logistique
(Quarante-et-unième session, 25 mars 2004,
point 3 c) de l'ordre du jour)

**ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES DE TRANSPORT
INTERNATIONAL COMBINÉ ET LES INSTALLATIONS
CONNEXES (AGTC)**

Nouvelles propositions d'amendement de l'AGTC

Rectificatif 1

^{*/} À compter de 2004, la CEMT et la CEE ont adopté des modalités de coopération portant création du «Groupe de travail conjoint CEMT/CEE sur le transport intermodal et la logistique», constitué de composantes séparées CEMT et CEE, cette dernière sous la forme du Groupe de travail du transport intermodal et de la logistique.

Remplacer les propositions d'amendements contenues au paragraphe 2 par ce qui suit :

AGTC Annexe 1

Ajouter les lignes de chemin de fer suivantes:

Fédération de Russie¹

“C-E 20 Ekaterinenburg- _____ Tyumen
Kurgan-Petukhovo (-Mamlyutka-Petropavlovsk-Kara-Guga-) Isilkul

-Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Tayshet-Irkutsk

-Ulan-Ude- _____ Zaudinsky- _____ Karimskaya
Naushki (- Sukhe-Bator)² Zabaikalsk (- Manchzhuria)³
.....

-Khabarovsk - _____ Baranovsky - Nakhodka-Vostochnaya”
Hasan (-Tumangan)⁴
.....

Pays directement concernés (AGTC Article 15,3): Belgique; Bélarus; Allemagne; Kazakhstan;
Pologne; Fédération de Russie.

“C-20/1 Saint Petersburg–Vologda–Kotelnich”

Pays directement concerné (AGTC Article 15,3): Fédération de Russie.

“C-20/2 Moscou–Kazan–Ekaterinburg”

Pays directement concerné (AGTC Article 15,3): Fédération de Russie.

¹ Explication des numéros d'ordre des lignes

“C-E” indique les lignes de chemin de fer essentiellement identiques aux lignes E pertinentes de l'Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC) de 1985.

“C” indique d'autres itinéraires importants pour le transport international combiné. Les numéros d'ordre de ligne “C” sont identiques à ceux de la ligne E la plus proche et sont suivis, quelquefois, par un numéro de série.

Symboles voir l'Annexe 1 de l'Accord AGTC

(-...) = Gare se trouvant hors du pays concerné. _____ = Autres itinéraires. ---- = Partie d'une ligne AGC importante pour le transport international combiné (concerne les lignes C-E seulement).. = Partie d'une ligne importante pour le transport combiné mais ne faisant pas partie de la ligne AGC pertinente (concerne les lignes C-E seulement).

² Gare frontière en Mongolie.

³ Gare frontière en China.

⁴ Gare frontière en République démocratique populaire de Corée.

“C-20/3 Kaliningrad-Cherniakhovsk-Nesterov (- Kibartai)⁵”

Pays directement concerné (AGTC Article 15,3): Fédération de Russie.

“C-E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan

–Zauralie (-Presnogorkovskaya)” [Alignement avec l ‘accord AGC]

Pays directement concernés (AGTC Article 15,3): Fédération de Russie, Kazakhstan.

“C-E 30 (Topoli-)⁶ Valuiki-Liski-Rtischevo-Sizran-Samara-Orenburg (-Iletsk I)”

Pays directement concernés (AGTC Article 15,3): Allemagne; Kazakhstan ; Pologne;
Fédération de Russie.

Modifier la ligne de chemin de fer C-E 50 comme suit: [Alignement avec l ‘accord AGC]

“C-E 50 (Krasnaya Mogila-)⁷ Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan (-Aksaraiskaya II)”

Pays directement concernés (AGTC Article 15,3): Autriche; France; Hongrie; Kazakhstan;
Fédération de Russie; Suisse.

AGTC Annexe II

Ajouter les terminaux suivants:

“Voinovka (Tumen)
Omsk-Vostochnyi
Kleschikha (Novosibirsk)
Bazaikha (Krasnoyarsk)
Batareinaya (Irkutsk)
Taltsy (Ulan-Ude)
Chita I
Mikhailo-Chesnokovskaya (Belogorsk)
Khabarovsk II
Ussuriysk
Nakhodka-Vostonchnaya”

Ajouter les points de franchissement des frontières suivants:

⁵ Gare frontière en Lituanie.

⁶ Gare frontière en Ukraine.

⁷ Gare frontière en Ukraine.

“Nesterov (RZD) - Kibartai (Chemins de fer de Lituanie)	[C-E 20/3]
Valuiki (RZD) - Topoli (Chemins de fer d’Ukraine)	[C-E 30]
Gukovo (RZD) – Krasnaya Mogila (UZ)	[C-E 50]
Zauralie (RZD) - Presnogorkovskaya (Chemins de fer du Kazakhstan)	[C-E 24]
Petukhovo (RZD) - Mamlyutka (Chemins de fer du Kazakhstan)	[C-E 20]
Isilkul (RZD) - Kara-Guga (Chemins de fer du Kazakhstan)	[C-E 20]
Astrakhan (RZD) – Aksaraiskaya II (Chemins de fer du Kazakhstan)	[C-E 50]
Orenburg (RZD) - Iletsk I (Chemins de fer du Kazakhstan)	[C-E 30]
Naushki (RZD) - Sukhe-Bator (Chemins de fer de Mongolie)	[C-E 20]
Zabaikalsk (RZD) - Manchzhuria (Chemins de fer de Chine)	[C-E 20]
Hasan (RZD) - Tumangan (Chemins de fer de la République démocratique populaire de Corée)”	[C-E 20]

Ajouter les points de changement d’écartement suivants:

“Zabaikalsk (RZD) - Manchzhuria (Chemins de fer chinois)

Changement d’essieux/bogies de wagon:	Oui	Oui
Transbordement des unités de chargement:	Oui	Oui

Hasan (RZD) - Tumangan (Chemins de fer de la République démocratique populaire de Corée)

Changement d’essieux/bogies de wagon:	Oui	Non
Transbordement des unités de chargement:	Oui	Oui”

Ajouter les liaisons/ports de navires transbordeurs suivants:

“Kaliningrad - Lubek	(Fédération de Russie - Allemagne)
Baltyisk - Lubek	(Fédération de Russie - Allemagne)
Nakhodka - Yokohama	(Fédération de Russie - Japon)
Vostochnyi - Pussan	(Fédération de Russie - République de Corée)”
